

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
N° 92			
SESSION DE 1934-1935	SÉANCE du 13 Mars 1935	VERGADERING van 13 Maart 1935	ZITTINGSJAAR 1934-1935

PROJET DE LOI

allouant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1935.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Les crédits provisoires qui ont été alloués pour 1935 n'assurent la marche des services publics que jusqu'au 31 mars courant.

Or, tous les Budgets restent à voter soit par les deux Chambres soit par l'une ou l'autre de nos assemblées législatives.

Devant l'impossibilité de déterminer dès à présent les lois budgétaires qui auront pu être promulguées et publiées à la date du 1^{er} avril prochain, le projet de loi englobe l'ensemble des Budgets. La loi ne sera toutefois mise en œuvre que pour ceux d'entre eux qui, à défaut d'avoir pu être votés, ne pourront être mis à exécution à partir de cette date.

Le Ministre des Finances,
GUTT.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit, sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Finances.

Article premier.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1935, sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires :

Au Ministère des Finances, pour le service de la Dette fr. 665,000,000

WETSONTWERP

tot toekenning van voorloopige kredieten te gelden op de begrotingen voor het dienstjaar 1935.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De voor 1935 verleende voorloopige kredieten volstaan alleen om de gang der openbare diensten tot 31^{er} der loopende maand te verzekeren.

Doch al de Begrotingen moeten nog, zooniet door de twee, minstens door de eene of de andere van beide wetgevendende vergaderingen gestemd worden.

Tegenover de onmogelijkheid om vooraansnog de Begrotingswetten te bepalen die op 1 April aangaande zullen kunnen afgekondigd en bekend gemaakt geworden zijn, slaat het ontwerp van wet op de gezamenlijke Begrotingen. De wet zal echter alleen in toepassing worden gebracht voor die der Begrotingen, welke doordien zij niet mochten kunnen worden goedgestemd, vanaf dien datum niet zullen kunnen worden in uitvoering gebracht.

De Minister van Financiën,
GUTT.

WETSONTWERP

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEEL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevendende Kamers worden voorgelegd :

Eerste artikel.

Voorloopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van dienstjaar 1935, zijn geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven :

Aan het Ministerie van Financiën, voor den dienst der Schuld fr. 665,000,000

Au Ministère des Finances, pour les dotations.	7,000,000	Aan het Ministerie van Financiën, voor de dotatiën	7,000,000
Au Ministère de la Justice	36,000,000	Aan het Ministerie van Justitie	36,000,000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	10,000,000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandsche Handel	10,000,000
Au Ministère de l'Intérieur	13,000,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	13,000,000
Au Ministère de l'Instruction Publique	131,000,000	Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs.	131,000,000
Au Ministère de l'Agriculture	2,000,000	Aan het Ministerie van Landbouw.	2,000,000
Au Ministère des Travaux Publics	37,000,000	Aan het Ministerie van Openbare Werken	37,000,000
Au Ministère des Affaires Economiques	5,000,000	Aan het Ministerie van Economische Zaken.	5,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	190,000,000	Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	190,000,000
Au Ministère des Colonies	27,000,000	Aan het Ministerie van Koloniën	27,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale.	120,000,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging	120,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale pour la Gendarmerie	13,000,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging voor de Rijkswacht	13,000,000
Au Ministère des Finances	47,000,000	Aan het Ministerie van Financiën.	47,000,000
Au Ministère des Transports	25,000,000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen.	25,000,000
Au Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	43,000,000	Aan het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie	43,000,000
Au Ministère des Finances, pour les Non- Valeurs et les Remboursements	155,000,000	Aan het Ministerie van Financiën voor de Kwade Posten en de Terugbetalingen	155,000,000

B. — Pour les dépenses extraordinaires :

Au Ministère de la Justice. fr.	30,000
Au Ministère de l'Intérieur	10,000,000
Au Ministère de l'Instruction Publique	8,000,000
Au Ministère des Travaux Publics	150,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	75,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale	10,000,000
Au Ministère des Finances	1,000,000
Au Ministère des Transports	13,000,000
Au Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	3,000,000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent pas être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Exception est faite :

1° Pour les frais d'achat et d'installation d'une presse (Crédit prévu à l'article 37 du projet de Budget du Ministère des Travaux publics pour 1935);

2° Pour les dépenses de fonctionnement des offices de placement et du chômage, etc. (crédit prévu à l'article 20 du projet de Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour 1935);

3° Pour les frais à résulter du déménagement et de l'aménagement de la Direction générale des pensions de vieillesse, etc. (crédit prévu à l'article 54 du projet de Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour 1935);

B. — Voor de buitengewone uitgaven :

Aan het Ministerie van Justitie. fr.	30,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	10,000,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs.	8,000,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken.	150,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	75,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	10,000,000
Aan het Ministerie van Financiën	1,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	13,000,000
Aan het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.	3,000,000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorloopige kredieten mogen niet worden aangewend tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven, waartoe niet te voren door de wetgeving machtiging werd verleend.

Er bestaat uitzondering :

1° Voor de kosten van aankoop en opstellen van een pers (Krediet voorzien onder artikel 37 van het Begrootingsontwerp van het Ministerie van Openbare Werken voor 1935);

2° Voor de werkingskosten der diensten van arbeidsbemiddeling en werkloosheid, enz. (Krediet voorzien op artikel 20 van het Begrootingsontwerp van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor 1935);

3° Voor de kosten welke zullen voortspruiten uit de verhuizing en de inrichting van de Algemeene Directie der ouderdomspensioenen, enz. (Krediet voorzien op artikel 54 van het Begrootingsontwerp van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor 1935);

4° Pour les frais d'études des barrages et approvisionnement en eau dans le bassin de la Vesdre (Crédit prévu à l'article 58 du projet de Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour 1935);

5° Pour la subvention au Fonds National de Crise en vue de la mise au travail des chômeurs (Crédit prévu à l'article 64 du projet de Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour 1935).

Art. 3.

Les fonds faisant l'objet du Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre de l'exercice 1935 sont à la disposition du Gouvernement à partir du 1^{er} janvier de la dite année.

Art. 4.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} avril 1935.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1935.

4° Voor de studiekosten voor afdamming en watervoorziening in het Vesterdekkén (Krediet voorzien onder artikel 58 van het Begrootingsontwerp van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1935);

5° Voor de tegemoetkoming aan het Nationaal Crisisfonds met het oog op het aan het werk stellen van de werklozen (Krediet voorzien onder artikel 64 van het Begrootingsontwerp van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1935).

Art. 3.

De gelden die het voorwerp uitmaken van de Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde van het dienstjaar 1935, zijn met ingang van 1 Januari van gezegde jaar ter beschikking van de Regeering.

Art. 4.

Deze wet is op 1 April 1935 uitvoerbaar.

Gegeven te Brussel, op 12 Maart 1935.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

GUTT